

Le *Comité de la semaine du Patrimoine culturel*
est heureux de vous inviter à participer à de nombreuses activités du 23 au 27 octobre 2017.

The *Cultural Heritage Week Committee*
is pleased to invite you to a series activities that will take place from October 23 to 27, 2017.

**Dégustation de fromages
et de pommes du Québec**

Lundi, le 23 octobre 2017
de 14h30 à 16h
à la Rotonde

Activité gratuite

Accordez-vous une petite pause
pour déguster de délicieux
fromages et pommes du Québec.
Vos papilles en redemanderont.

Allocution du Commandant à 14h50.

Quebec Cheese & Apple Tasting

Monday, October 23, 2017
From 14:30 to 16:00
In the Rotunda

Free

Is your stomach growling? Then make your way
to the Rotunda to enjoy some of the delicious
cheeses and apples Quebec has to offer.
Your taste buds will be thanking you!

The Commandant will be speaking at 14:50.

Workshops on bilingualism

Wednesday, October 25, 11:00
Thursday, October 26, 09:00
Thursday, October 26, 11:00
DL 2048A

RMC Saint-Jean Ex-Cadet Don Bell will discuss
the advantages of being part of
the RMC Saint-Jean family. Limited number of places.
Please reserve your spot by emailing
Edithe Le Hesran or calling ext. 5946.

Ateliers sur le bilinguisme

Mercredi, le 25 octobre à 11h
Jeudi, le 26 octobre à 9h
Jeudi, le 26 octobre à 11h
Au local DL 2048A

Il y a de nombreux avantages à faire partie de la grande
famille du CMR Saint-Jean. C'est ce dont M. Don Bell, un
Ancien du CMR Saint-Jean, désire nous entretenir. Places
limitées. Veuillez communiquer avec Mme Edithe Le
Hesran au 5946 ou par courriel pour réserver votre place.

Exposition sur la diversité canadienne

Du 23 au 27 octobre, passez à la Rotonde, au salon
des étudiants ou devant la bibliothèque pour
visionner des capsules vidéo portant sur les vagues
migratoires canadiennes.

Canadian Diversity Exhibit

From October 23 to 27, drop by the Rotunda, the
students' lounge or the Hall in front of the Library
to watch short videos, and learn a bit more about
some Canadian migratory waves.

Second Language Competition

A second language competition will take place on October 25th at 19:00 in the Vanier Auditorium. Come cheer on the squadrons' representatives as they compete to get bilingualism points that will be added to their Commandant's Cup scores.

Compétition en langues secondes

Le 25 octobre à 19h, une compétition en langues secondes aura lieu à l'auditorium Vanier. Venez encourager les représentants de chacun des escadrons qui tenteront d'accumuler des points dans le cadre de la Coupe du Commandant.

Menu spécial

Tout au long de la Semaine du Patrimoine culturel, venez goûter les délicieux mets que l'équipe du Dextraze a concoctés pour vous. Bien des surprises vous attendent.

Lundi : Irlande
Mardi : France
Mercredi : Angleterre
Jeudi : Premières Nations
Vendredi : Québec

Special Menu

Over Cultural Heritage Week, come try the delicious menus the Dextraze team has put together for you. Many surprises to be expected.

Monday: Ireland
Tuesday: France
Wednesday: England
Thursday: First Nations
Friday: Quebec

MTCP Presentations

Over Cultural Heritage Week, information about our foreign students' countries will be displayed in the lobby of de Léry building. Come take a look!

Présentations JOTESP

Tout au long de la semaine du Patrimoine culturel, des affiches portant sur les pays d'origine de nos élèves étrangers seront exposées dans l'entrée de l'édifice de Léry.

Dégustation de moût de pommes

Vendredi, le 27 octobre 2017
de 14h45 à 15h30
à la Rotonde

Activité gratuite

Pour clôturer la semaine, une dégustation de moût de pommes aura lieu dans la Rotonde. Venez savourer des bulles avec nous!

Apple Must Tasting

Friday, October 27, 2017
From 14:45 to 15:30
In the Rotunda

Free

To end the week on a high note, an apple must tasting will take place in the Rotunda. Join us to try this sparkling treat!

Artefact Exhibit

You are invited to the Fort Saint-Jean Museum Artefact Exhibit that will take place in the Library from October 23 to 27. Travel back through time and relive History thanks to these interesting objects. And there is a bonus this year: some cadets will be telling us all about those objects on Wednesday, October 25th, at 8 am. Be there!

Exposition d'artéfacts

Du 23 au 27 octobre, vous êtes conviés à la bibliothèque pour admirer des artéfacts qui nous seront prêtés par le musée du Fort Saint-Jean. Venez vivre l'Histoire grâce à ces objets qui vous feront voyager dans le temps. Certains élèves nous présenterons ces objets le mercredi, 25 octobre, à compter de 8h. C'est un rendez-vous!

Exposition de photos d'époque

Tout au long de la semaine du Patrimoine, voyagez dans le temps en passant par le corridor du Département des langues (rez-de-chaussée du de Léry, corridor A). Des photos d'époque du CMR Saint-Jean seront exposées. Revivez l'inauguration du Collège et constatez ce qu'était la vie des élèves-officiers dans les années 50.

Heritage Picture Exhibit

Over Cultural Heritage Week, you are invited to drop by the Language Department (ground floor of the de Léry building, corridor A) to travel through time. Indeed, some of RMC Saint-Jean historical pictures will be displayed so you can learn more about the roots of the College, and life as an officer cadet in the '50s.

Who is that?!

All week long, a somewhat unusual exhibit will take place in the Rotunda. As you may know, quite a few of the staff are RMCSJ ex-cadets. In this exhibit, old pictures dating from their College days will be displayed for your entertainment. Will you be able to identify the staff on those pictures?

Les reconnaissez-vous?

Une exposition bien particulière aura lieu tout au long de la semaine dans la Rotonde. En effet, des photos datant de l'époque où certains membres du personnel étaient élof y seront exposées afin que vous tentiez de les identifier. Serez-vous en mesure de les reconnaître?

Villes canadiennes d'hier à aujourd'hui

Pendant votre repas, profitez-en pour lire les affiches portant sur les grandes villes canadiennes qui seront installées sur les tables de la cafétéria. Découvrez de villes photos, ainsi que des faits intéressants à propos de chacune des villes. En vous déplaçant chaque jour, vous ferez un tour d'horizon du pays.

Canadian cities, past and present

While you're having lunch, why not read some fun facts about Canadian cities? Some posters, filled with information about great Canadian cities as well as old pictures, will be displayed on the cafeteria tables. Travel around Canada by choosing a different table each day.

Special Book Exhibit

With its usual enthusiasm, the Staff from the Library has put together a special exhibit on themes covered in this year's edition of Cultural Heritage Week. Take a peek at their Canadian Diversity displays.

Exposition spéciale de livres

C'est avec son habituel enthousiasme que le personnel de la bibliothèque a préparé une exposition de livres portant sur la diversité culturelle canadienne. Jetez un coup d'œil sur ce qu'on vous a déniché!

*Pour plus de renseignements,
n'hésitez pas à communiquer avec
le personnel du Département des
langues.*

*For more information,
do not hesitate to contact the
Language Department Staff.*